

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1952 No. 162

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Verdrag tussen het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië
en Noord-Ierland en de aan de Europese Defensie
Gemeenschap deelnemende Staten;
Parijs, 27 Mei 1952*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Tractatenblad* 1952
No. 131.

C. VERTALING

**VERDRAG TUSSEN HET VERENIGD KONINKRIJK
VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND
EN DE AAN DE EUROPESE DEFENSIEGEMEEN-
SCHAP DEELNEMENDE STATEN**

De President van de Bondsrepubliek Duitsland, Z.M. de Koning der Belgen, de President van de Franse Republiek, de President van de Italiaanse Republiek, H.K.H. de Groothertogin van Luxemburg, H.M. de Koningin der Nederlanden, H.M. de Koningin van Groot-Britannië, van Ierland en van de Britse Overzeese Gebieden,

Verlangend, in het belang van de Westeuropese verdediging, de bij artikel IV van het te Brussel op 17 Maart 1948 ondertekend Verdrag verstrekte waarborgen inzake hulpverlening tegen een aanval uit te breiden tot de betrekkingen tussen het Verenigd Koninkrijk en de Staten die deelnemen aan de Europese Defensie Gemeenschap, opgericht bij het op zeventwintig Mei negentienhonderd twee-enzestig te Parijs ondertekende Verdrag,

Hebben te dien einde tot Gevolmachtigden aangewezen:

De President van de Bondsrepubliek Duitsland,
De Heer Dr Konrad Adenauer, Bondskanselier, Minister van Buitenlandse Zaken;

Z.M. de Koning der Belgen,
De Heer Paul van Zeeland, Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Franse Republiek,
De Heer Robert Schuman, Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Italiaanse Republiek,
De Heer de Gasperi, Minister van Buitenlandse Zaken;

H.K.H. de Groothertogin van Luxemburg,
De Heer Bech, Minister van Buitenlandse Zaken;

H.M. de Koningin der Nederlanden,
De Heer Stikker, Minister van Buitenlandse Zaken;

H.M. de Koningin van Groot-Britannië, van Ierland en van de Britse Overzeese Gebieden,

De Heer Anthony Eden, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

Die, na overlegging van hunne in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, het volgende zijn overeengekomen:

Artikel 1

Indien op enig tijdstip, terwijl het Verenigd Koninkrijk partij is bij het Noord-Atlantisch Verdrag, enige andere Partij bij het thans aangegane Verdrag, die op dat oogenblik deelneemt aan de Europese Defensie Gemeenschap of de Europese Defensiestrijdkrachten, het voorwerp zou zijn van een gewapende aanval in Europa, zal het Verenigd Koninkrijk, in overeenstemming met artikel 51 van het Handvest der Verenigde Naties, aan de aldus aangevallen Partij of Defensiestrijdkrachten alle militaire en andere hulp en bijstand verlenen, welke in zijn vermogen ligt.

Artikel 2

Zolang artikel 1 van dit Verdrag in werking blijft, zullen, indien het Verenigd Koninkrijk of zijn strijdkrachten het voorwerp zouden zijn van een gewapende aanval in Europa, de andere Partijen bij dit Verdrag, die op dat oogenblik zullen deelnemen aan de Europese Defensie Gemeenschap, en de Europese Defensiestrijdkrachten aan het Verenigd Koninkrijk en aan zijn strijdkrachten alle militaire en andere hulp en bijstand verlenen, welke in hun vermogen ligt.

Artikel 3

Dit Verdrag zal worden bekrachtigd en de bepalingen er van zullen worden uitgevoerd overeenkomstig de grondwettelijke regels van elke ondertekenende Staat. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Regering van het Verenigd Koninkrijk, die de Regeringen der andere ondertekenende Staten van elke nederlegging kennis zal geven. Het Verdrag treedt in werking zodra alle ondertekenende Staten hun akten van bekrachtiging zullen hebben nedergelegd en de Raad van de Europese Defensie Gemeenschap de inwerkingtreding van het Verdrag tot oprichting van de Europese Defensie Gemeenschap aan de Regering van het Verenigd Koninkrijk zal hebben kenbaar gemaakt.

Artikel 4

Dit Verdrag, waarvan de Engelse en Franse teksten gelijkelijk authentiek zijn, zal worden nedergelegd in het archief van de Regering van het Verenigd Koninkrijk, die daarvan een gewaarmerkt afschrift aan de Regering van elk der andere ondertekenende Staten zendt.

Ten blijk van waarvan de ondergetekende Gevolmachtigden dit Verdrag hebben ondertekend en van hun zegel hebben voorzien.

Gedaan te Parijs, de zeven en twintigste Mei negentienhonderd twee en vijftig.

(w.g.) ADENAUER
 (w.g.) PAUL VAN ZEELAND
 (w.g.) SCHUMAN
 (w.g.) DE GASPERI
 (w.g.) BECH
 (w.g.) STIKKER
 (w.g.) ANTHONY EDEN

D. GOEDKEURINGE. BEKRACHTIGINGG. INWERKINGTREDING

Zie *Tractatenblad* 1952 No. 131.

J. GEGEVENS

Zie *Tractatenblad* 1952 No. 131.

Van het Verdrag tot oprichting van de Europese Defensie Gemeenschap, met twee Protocollen van ondertekening, een gemeenschappe-

lijke Verklaring van de Ministers van Buitenlandse Zaken over de duur van het Noord-Atlantisch Verdrag, en nota's tussen de Nederlandse en de Duitse Regering gewisseld, zijn de vertalingen geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 150;

Van het Militair Protocol, dat van het Verdrag deel uitmaakt, is de vertaling geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 151;

Van het Protocol betreffende de rechtspraak, dat van het Verdrag deel uitmaakt, is de vertaling geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 152;

Van het Protocol betreffende het militair strafrecht, dat van het Verdrag deel uitmaakt, is de vertaling geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 153;

Van het Financieel Protocol, dat van het Verdrag deel uitmaakt, is de vertaling geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 154;

Van het Protocol inzake de bezoldigingsvoorwaarden voor het militaire en het burgerpersoneel van de Gemeenschap en hun rechten op pensioen, dat van het Verdrag deel uitmaakt, is de vertaling geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 155;

Van het Protocol betreffende het Groothertogdom Luxemburg, dat van het Verdrag deel uitmaakt, is de vertaling geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 156;

Van het Protocol inzake de betrekkingen tussen de Europese Defensie Gemeenschap en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, dat van het Verdrag deel uitmaakt, is de vertaling geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 157;

Van het Protocol betreffende de bijstandsverplichtingen van de aan de Europese Defensie Gemeenschap deelnemende Staten ten opzichte van de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag, welk Protocol van het Verdrag deel uitmaakt, is de vertaling geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 158;

Van het Accoord, voorzien in artikel 107 (4b) van het Verdrag, is de vertaling geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 159;

Van de Overeenkomst betreffende de rechtspositie van de Europese Defensiestrijdkrachten en het handelspolitieke en fiscale regiem der Europese Defensie Gemeenschap is de vertaling geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 160;

Van het Protocol betreffende de Interim-Commissie is de vertaling geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 161;

Van het Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag, nopens de bijstandsverplichtingen van de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag, ten opzichte van de aan de Europese Defensie Gemeenschap deelnemende Staten is de vertaling geplaatst in *Tractatenblad* 1952 No. 163.

Uitgegeven de negen en twintigste November 1952.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.